

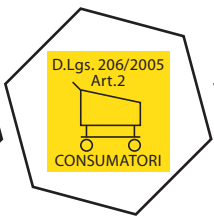
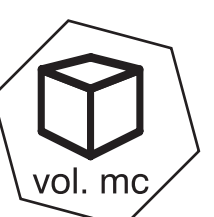
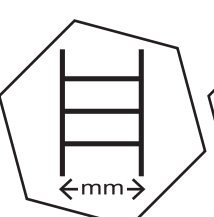
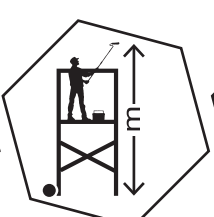
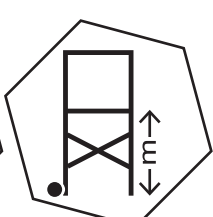
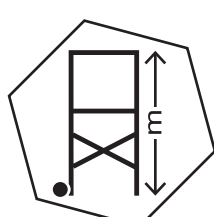
ALLUMINIO • 4 RUOTE CON FRENO
ALUMINIUM • 4 WHEELS WITH BRAKE
ALUMINIUM • 4 ROUES AVEC FREIN
ALUMINIO • 4 RUODAS CON FRENO

DINAMICO

- Base pieghevole • Montaggio senza attrezzi
- Foldable base • Assembly without equipment
- Base pliable • Montage sans outils
- Base plegable • Montaje sin herramientas

Documento di assistenza al cliente n°79. Revisione n°3 del 25/01/2017

CODICE
CODE



29039
DINAMICO

1,88

0,82

2,80

700

29,90

0,35



20939 +
20955
DINAMICO PIÙ

2,86

1,94

3,90

700

29,90

9,00

0,35

0,11

m 1,88

m 0,82

>cm 26<

m 1,55

m 0,70

m 3,90

H MAX
Area di lavoro
Work area
Zone de travail
Área de trabajo

20955

VENDUTO SEPARATAMENTE
SOLD SEPARATELY
VENDU SÉPARÉMENT
VENDE POR SEPARADO

OPTIONAL

m 1,94



Da conservare per le istruzioni d'uso.
Keep for operating instructions.
Conservez pour l' instructions d'utilisation.
Mantener a las instrucciones de uso.

DINAMICO



Il presente manuale contiene importanti indicazioni riguardanti l'uso, la manutenzione e la sicurezza di DINAMICO, l'operatore ne deve avere completa conoscenza prima dell'utilizzo. Osservare scrupolosamente questo documento, che deve sempre accompagnare DINAMICO, significa operare in conformità a quanto disposto dalle normative sulla sicurezza e la salute dei lavoratori D.Lgs. 81/2008 art.140 e la tutela consumatori D.Lgs.206/2005 art.2.

Carico complessivo massimo consentito 150 Kg
- N. massimo di persone ammesse contemporaneamente: 1 (una).
- Conforme a:
• D.Lgs. 09/04/2008 n. 81 - art. 140 (Testo unico sulla sicurezza)
• D.Lgs. 09/09/2005 n. 206 - art. 2 (Codice del consumo)

Elenco componenti:

1 Modulo di base pieghevole
2 correnti
2 semipiani di lavoro
4 pomelli con vite

Optional alzata terminale
2 telai
2 correnti
2 aste di controventamento
5 pomelli con vite
4 spinotti di sicurezza

MONTAGGIO E SMONTAGGIO

Informazioni generali:

a) Per il montaggio e lo smontaggio di DINAMICO è sufficiente una persona;
c) Non devono essere usati componenti danneggiati;
d) Devono essere impiegati solo componenti originali secondo quanto indicato dal costruttore.

Verifiche preliminari

a) La superficie sulla quale viene montato DINAMICO e successivamente spostato (se necessario) deve essere in grado di reggere il peso, deve essere perfettamente livellata e tale da garantire la ripartizione del carico, magari facendo uso di tavoloni o altri mezzi equivalenti;
b) deve essere assicurata l'assenza di qualunque tipo di ostacolo;
d) deve essere verificato che tutti gli elementi per il montaggio di DINAMICO siano disponibili in loco.



This handbook contains important information regarding the use, maintenance and safety of DINAMICO; the operator must have complete knowledge of the information contained herein before use. Scrupulous observance of this manual, that must be carried always with DINAMICO, ensures that the work will be done in accordance with worker's health and safety regulation D.Lgs. 81/08 art.140 and customer protection D.Lgs.206/2005 art.2.

Permitted maximum overall load 150 Kg
- Maximum number of people permitted simultaneously: 1 (one)
- Complies with:
• Leg. Decree 09/04/2008 no. 81 - art. 140 (Consolidating act on safety)
• Leg. Decree 09/09/2005 no. 206 - art. 2 (Consumers' Code)

List of parts

1 Foldable base module
2 battens
2 working semi-surfaces
4 knobs with screw

Optional final tower
2 frames
2 battens
2 turnbuckle bars
5 knobs with screw
4 safety pins

ASSEMBLY AND DISMANTLING

General information:

a) One person is enough for assembly and dismantling of DINAMICO;
c) No damaged components must be used;
d) Only original parts must be used as indicated by the manufacturer.

Preliminary tests

a) The surfaces on which DINAMICO is assembled and subsequently moved (if necessary) must be capable of supporting the weight; it must be perfectly level and guarantee distribution of the load, perhaps using planks or other equivalent devices;
b) absence must be ensured of obstacles;
d) all the elements must be checked to assemble DINAMICO is available on site;



Ce guide contient des informations importantes concernant l'utilisation, l'entretien et la sécurité de DINAMICO; l'opérateur doit avoir une connaissance complète avant utilisation. Observer attentivement ce document, qui doit toujours accompagner DINAMICO pour les travaux à basse altitude, signifie travailler en conformité avec les dispositions du règlement sur la sécurité et la santé des travailleurs du décret législatif n. 81/2008 ART.140 et protection des consommateurs D. Lgs.206 / 2005 art.2.

Charge totale maximale autorisée 150 Kg.
- Présence maximum de personnes autorisée en même temps: 1 (une).
- Conforme à:
• Décret législatif italien 09/04/2008 n°81 - art. 140 (Texte unique en matière de sécurité)
• Décret législatif italien 09/09/2005 n°206 - art. 2 (Code de la consommation)

Liste des composants

1 Module de base pliable
2 lisses
2 niveaux de travail intermédiaires
4 molettes avec vis

En option, hausse terminale
2 châssis
2 lisses
2 axes de contreventement
5 molettes avec vis
4 goujons de sécurité

MONTAGE ET DÉMONTAGE

Informations générales :

a) Pour le montage et le démontage de DINAMICO, une personne suffit ;
c) Ne pas utiliser de composants endommagés ;
d) Utiliser uniquement des composants originaux en suivant les instructions du fabricant.

Vérifications préalables

a) La surface sur laquelle DINAMICO est monté puis déplacé (si nécessaire) doit pouvoir en supporter le poids, elle doit être parfaitement mise à niveau et garantir la répartition de la charge, en utilisant éventuellement des madriers ou autres systèmes équivalents ;
b) l'absence de tout type d'obstacle doit être garantie ;
d) vérifier que tous les éléments pour le montage du DINAMICO sont disponibles sur place.



Este manual contiene información importante sobre el uso, mantenimiento y seguridad de DINAMICO; el operador tiene que tener un conocimiento completo antes de su uso. Observar cuidadosamente este documento, que siempre debe acompañar al DINAMICO, significa operando de acuerdo con lo dispuesto en la normativa sobre la seguridad y salud de los trabajadores Decreto Legislativo nº. 81/2008 ART.140 y Protección del Consumidor D. Lgs.206 / 2005 art.2.

Carga global máxima permitida 150 Kg
- Nº de personas admitidas simultáneamente 1 (uno)
- Conforme a:
• Decreto Legislativo 09/04/2008 nº 81 - art. 140 (Texto único sobre la seguridad)
• Decreto Legislativo 09/09/2005 nº 206 - art. 2 (Código del consumo)

Lista de componentes

1 Módulo de base plegable
2 corrientes
2 semiplanos de trabajo.
4 perillas con tornillos

Opcional alzada terminal
2 bastidores
2 corrientes
2 barras de reforzamiento
5 perillas con tornillos
4 chavetas de seguridad

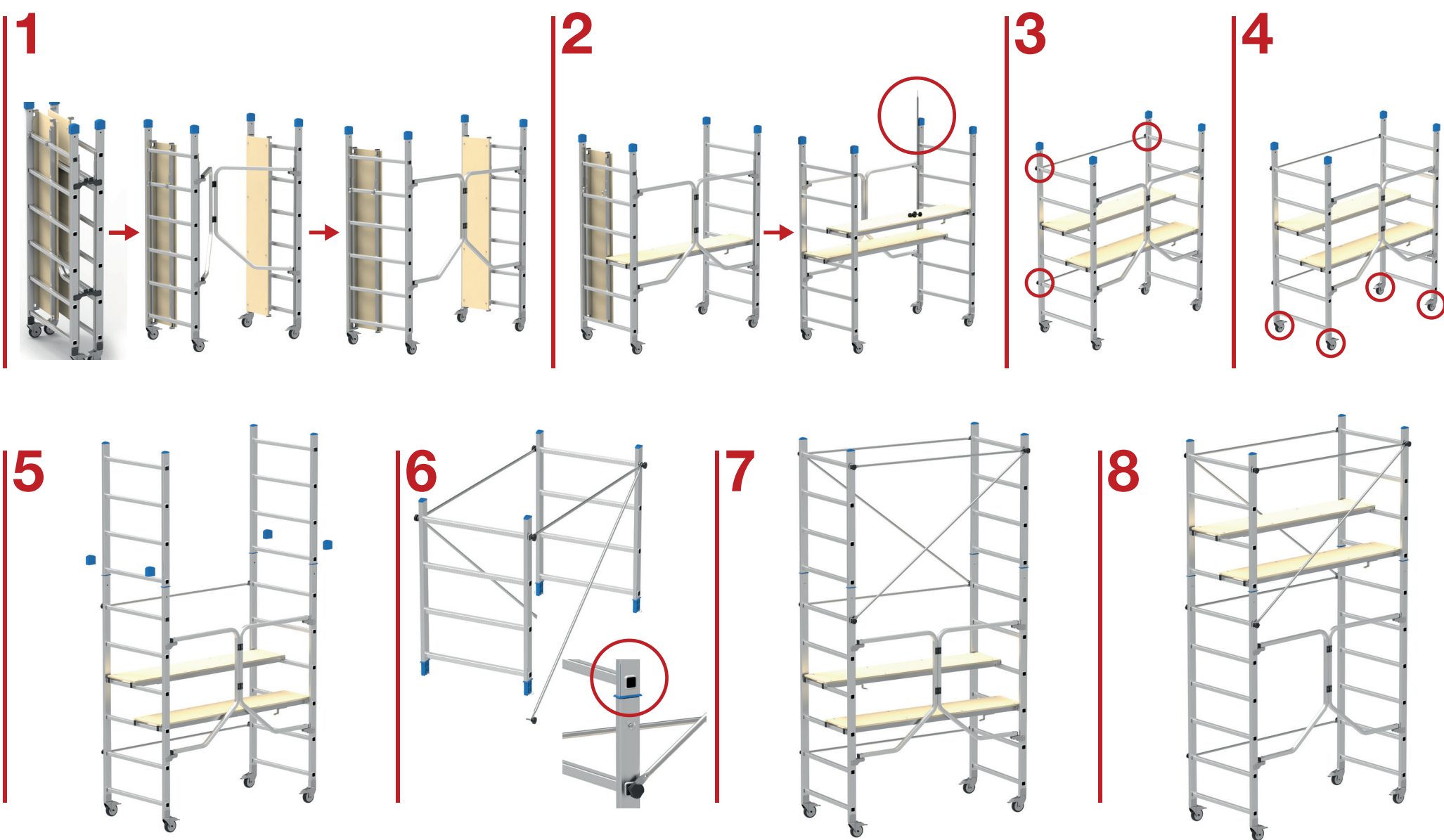
MONTAJE Y DESMONTAJE

Información general:

a) Para el montaje y el desmontaje de DINAMICO basta una persona;
c) No deben usarse componentes dañados;
d) Neben emplearse exclusivamente componentes originales según lo indicado por el fabricante;
e) Montaje sin herramientas (quizá hay que ponerlo en evidencia en la primera página y no en las instrucciones).

Verificaciones preliminares

a) La superficie sobre la que se monta DINAMICO y después se desplaza (si es necesario) debe poder aguantar el peso, debe estar perfectamente nivelada y ser capaz de garantizar la distribución de la carga, quizá haciendo uso de tablas o de otros medios equivalentes;
b) Debe asegurarse la ausencia de cualquier tipo de obstáculo;
c) Debe verificarse que todos los elementos para el montaje de DINAMICO están disponibles en el lugar.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Effettuate le verifiche, procedere al montaggio della sezione di base:

1. Da posizione chiusa per passare alla posizione di utilizzo divaricare i due telai fino a raggiungere la posizione completamente aperta dell'elemento pieghevole;
2. Posizionare i due semipiani all'altezza di lavoro desiderata (Max 0.82m), prendere i correnti;
3. Collegare i n. 2 telai laterali di base con i n. 2 correnti di collegamento tramite i pomelli con vite;
4. Inserire il freno sulle n° 4 ruote;

Istruzioni di montaggio Torre optional

5. Estrarre i tappi posizionati sulle estremità superiori dei telai del modulo di base pieghevole;
6. Inserire i due telai e bloccarli con gli appositi spinotti di sicurezza;
7. Collegare i due telai con i 2 correnti di collegamento e le due aste di controventamento tramite i pomelli con vite;
8. Posizionare i due semipiani all'altezza di lavoro desiderata. (Max 1.94m)

ISTRUZIONI SMONTAGGIO

Lo smontaggio di DINAMICO deve avvenire effettuando le operazioni necessarie in successione inversa a quelle eseguite per il montaggio.

USO

a) Verificare che DINAMICO sia stato montato in posizione verticale, facendo uso di livella o pendolino, seguendo regolarmente e completamente le indicazioni del fornitore atte a garantire un'esecuzione a regola d'arte;
b) Controllare che sia inserito il freno sulle n. 4 ruote;
c) È obbligatorio accedere ai piani di lavoro dall'interno della torre, i traversi dei telai laterali portanti costituiscono la scala di accesso;
d) Non è consentito aumentare l'altezza dei piani di lavoro mediante l'uso di scale, casse o altri dispositivi;
e) Effettuare gli spostamenti senza persone e materiali su DINAMICO;
f) DINAMICO non può essere utilizzata in presenza di vento o condizioni meteo avverse.

MANUTENZIONE

a) Eliminare, dopo un certo numero di impieghi, a discrezione dell'operatore, le incrostazioni di malta, cemento, vernici, ecc. eventualmente presenti sui vari componenti;
b) Verificare, prima di ogni montaggio, il perfetto stato di conservazione dei componenti, provvedendo a sostituire quelli deteriorati o danneggiati con altri dello stesso tipo, assolutamente originali, secondo quanto indicato dal costruttore;
c) Nella movimentazione, trasporto e immagazzinamento avere cura di non sottoporre nessuno degli elementi costituenti DINAMICO a carichi che possano generare deformazioni permanenti, evitare quindi accatastamenti disordinati o insieme a materiali di natura diversa;
d) Verificare sempre l'integrità dei semipiani di lavoro.

GARANZIA

Tutti i prodotti MARCHETTI hanno la garanzia ufficiale della casa in ottemperanza alla normativa vigente.
È garantito il prodotto solo contro i difetti di fabbricazione.
Non si addebitano alla nostra responsabilità prodotti mal usati o carenti di manutenzione, danneggiati per il trasporto, con componenti diversi dagli originali o trasformati da terzi, per parti soggette ad uso di utilizzo.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Having conducted the controls, proceed to assemble the base section:

1. From the closed position to pass to the use position, open the two frames until the completely open position is reached of the folding element;
2. Position the two semi-surfaces at the desired working height (Max 0.82m), take the battens;
3. Connect the 2 side frames of the base with the 2 connecting battens using the knobs with screw;
4. Insert the brake on the 4 wheels;

Tower optional assembly instructions

5. Remove the two plugs positioned on the upper ends of the frames of the folding base module;
6. Insert the two frames and open them with the specific safety pins;
7. Connect the two frames with the 2 connecting battens and the two turnbuckle bars using the knobs with screw;
8. Position the two semi-surfaces at the desired working height. (Max 1.94m)

DISMANTLING INSTRUCTIONS

DINAMICO dismantling must take place by executing the necessary operations in the inverse order to those for assembly.

USE

a) Check the DINAMICO was assembled in a vertical position, using a level or pendulum, regularly and completely following the supplier's instructions to guarantee state of the art implementation;
b) Check the brake was inserted on the 4 wheels;
c) It is compulsory to access the working surfaces inside the tower, the beams on the side support frames composing the access ladder;
d) It is not permitted to increase the height of the working surfaces using ladders, crates or other devices;
e) Carry out movements without people and material on DINAMICO;
f) DINAMICO cannot be used in the presence of wind or adverse weather conditions.

MAINTENANCE

a) Eliminate, after a certain number of uses, at the operator's discretion, encrustation of mortar, cement, paint, etc., possibly on the various parts;
b) Before each assembly, check the perfect status of the components, replacing worn or damaged parts with others of the same type and strictly original, according to the manufacturer's instructions;
c) In movement, transport and storage, take care not to place any loads on elements composing DINAMICO which could generate permanent deformation, therefore avoid untidy stacks and stacks of materials with differing characteristics;
d) Always check the working semi-surfaces are intact.

WARRANTY

All MARCHETTI products come with the manufacturer's official warranty in compliance with legislation in force.
The product is only guaranteed against manufacturing defects.
We cannot be held liable for poorly used products or products lacking in maintenance, damaged during transport, with parts other than original parts or transformed by third parties or parts subject to normal wear.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Procéder aux vérifications indiquées, monter la section de base:

1. En position fermée, pour passer en position d'utilisation, écartez les deux châssis jusqu'en position complètement ouverte de l'élément pliant;
2. Positionner les deux niveaux intermédiaires à la hauteur de travail souhaitée (max. 0,82 m), prendre les lisses;
3. Unir les 2 châssis latéraux de base aux 2 lisses d'assemblage à l'aide des molettes à vis;
4. Enclencher le frein sur les 4 roues;

Instructions de montage de la tour optionnel

5. Extraire les bouchons positionnés sur les extrémités supérieures des châssis du module de base pliant;
6. Insérer les deux châssis et les bloquer avec les goujons de sécurité;
7. Raccorder les deux châssis aux 2 lisses d'assemblage et aux deux axes de contreventement à l'aide des molettes à vis;
8. Positionner les deux niveaux intermédiaires à la hauteur de travail souhaitée. (Max 1.94m)

INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE

Le démontage de DINAMICO doit se faire en suivant la procédure de montage en sens inverse.

UTILISATION

a) Vérifier que DINAMICO a été monté en position verticale, à l'aide d'un niveau ou d'un pendule, en suivant à la lettre et jusqu'à la fin les indications du fournisseur afin de garantir une exécution dans les règles de l'art;
b) Contrôler que le frein est enclenché sur les 4 roues;
c) Accéder impérativement aux niveaux de travail de l'intérieur de la tour, les traverses des châssis latéraux portants constituent l'échelle d'accès.
d) Il est interdit d'augmenter la hauteur des niveaux de travail en utilisant des échelles, caisses ou autres dispositifs;
e) Les déplacements doivent être effectués en l'absence de personnes et de matériels sur DINAMICO;
f) DINAMICO ne peut pas être utilisé en présence de vent ou en conditions météorologiques défavorables.

ENTRETIEN

a) Éliminer, après un certain nombre d'utilisations et à l'appréciation de l'opérateur, les dépôts de mortier, béton, peinture, etc. pouvant se trouver sur les différents composants;
b) Vérifier, avant chaque montage, l'état de conservation des composants, en remplaçant les éléments détériorés ou endommagés par des modèles de même type, rigoureusement originaux, conformément aux indications du fabricant;
c) Lors de la manutention, du transport et du rangement, veiller à ne soumettre aucun des éléments du DINAMICO à des charges susceptibles de générer des déformations permanentes; éviter par conséquent les empilages désordonnés ou avec des matériaux de nature différente;
d) Toujours s'assurer du parfait état des niveaux de travail intermédiaires.

GARANTIE

Tous les produits MARCHETTI sont couverts par la garantie officielle du fabricant conformément aux normes en vigueur.
Le produit est garanti contre les défauts de fabrication.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation ou manque d'entretien des produits, de dommages durant le transport, de produits avec des composants non originaux ou transformés par des tiers, pour les parties sujettes à utilisation.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Una vez efectuadas las verificaciones, monte la sección de base:

1. Desde la posición cerrada, para pasar a la posición de uso, abra los dos bastidores hasta alcanzar la posición completamente abierta del elemento plegable.
2. Ponga los dos semipianos a la altura de trabajo deseada (máx. 0,82 m), tomar los corrientes;
3. Conecte los 2 bastidores laterales de base con los 2 corrientes de conexión mediante perillas con tornillo;
4. Introducir el freno en las 4 ruedas;

Instrucciones de montaje de la torre optional

5. Saque los tapones situados en los extremos superiores de los bastidores del módulo de base plegable;
6. Introducir los dos telares y bloquearlos con las correspondientes chavetas de seguridad;
7. Conectar los dos bastidores con los dos corrientes de conexión y las dos barras de reforzamiento mediante los perillas con tornillo.
8. Ponga los dos semipianos a la altura de trabajo deseada. (Máx 1.94m)

INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

El desmontaje de DINAMICO debe realizarse efectuando las operaciones necesarias en sucesión inversa a la realizada para el montaje.

USO

a) Verifique si DINAMICO se ha montado en posición vertical utilizando el nivel de burbuja o péndulo, y siguiendo regular y completamente las indicaciones del proveedor destinadas a garantizar una ejecución correcta;
b) Verifique si el freno está puesto en las 4 ruedas;
c) Es obligatorio acceder a las superficies de trabajo desde el interior de la torre, los travesaños de los bastidores laterales portantes forman la escalera de acceso;
d) No está permitido aumentar la altura de las plataformas de trabajo usando escaleras, cajas u otros dispositivos;
e) Efectúe los desplazamientos sin personas ni materiales en DINAMICO;
f) DINAMICO no puede utilizarse en caso de viento o de condiciones meteorológicas adversas.

MANTENIMIENTO

a) Elimine, después de varios usos y a discreción del operador, las incrustaciones de malta, cemento, pintura, etc., eventualmente presentes en los distintos componentes.
b) Verifique, antes de cada montaje, el perfecto estado de conservación de los componentes, sustituyendo los deteriorados o dañados por otros del mismo tipo, absolutamente originales, según lo indicado por el fabricante;
c) En el desplazamiento, transporte y almacenamiento preste atención para no someter a ninguno de los elementos que constituyen DINAMICO a cargas que puedan producir deformaciones permanentes, así pues, evite amontonamientos desordenados o con materiales de distinta naturaleza.
d) Verifique siempre la integridad de los semipianos de trabajo.

GARANTÍA

Todos los productos MARCHETTI tienen la garantía oficial de la casa de acuerdo con la normativa vigente.
El producto solo está garantizado contra los defectos de fabricación.
Nos eximimos de cualquier responsabilidad sobre los productos mal usados o carentes de mantenimiento, dañados por el transporte, con componentes distintos a los originales o transformados por terceros, para partes sometidas a desgaste de uso.